



FOSTERING K-12 BILITERACY PATHWAYS IN OREGON

1

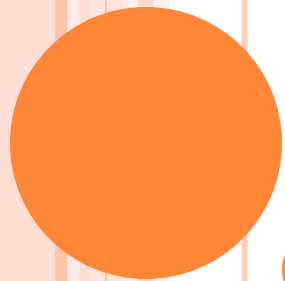
**Martha I. Martinez, Oregon Department of
Education**

EL Alliance

March 10-11, 2016

PRESENTATION OUTLINE

- Oregon By the Numbers
 - K-12 districts and ELs
 - Top languages of ELs
 - Dual Language Immersion Programs
- Fostering Biliteracy Pathways with State Grants
 - Phase One: Dual Language Grant
 - Overview
 - Results from Evaluation of Years 1-2
 - Phase Two: K-12 Biliteracy Pathways
 - Overview
 - Presentations from Corvallis and Canby



OREGON'S CONTEXT

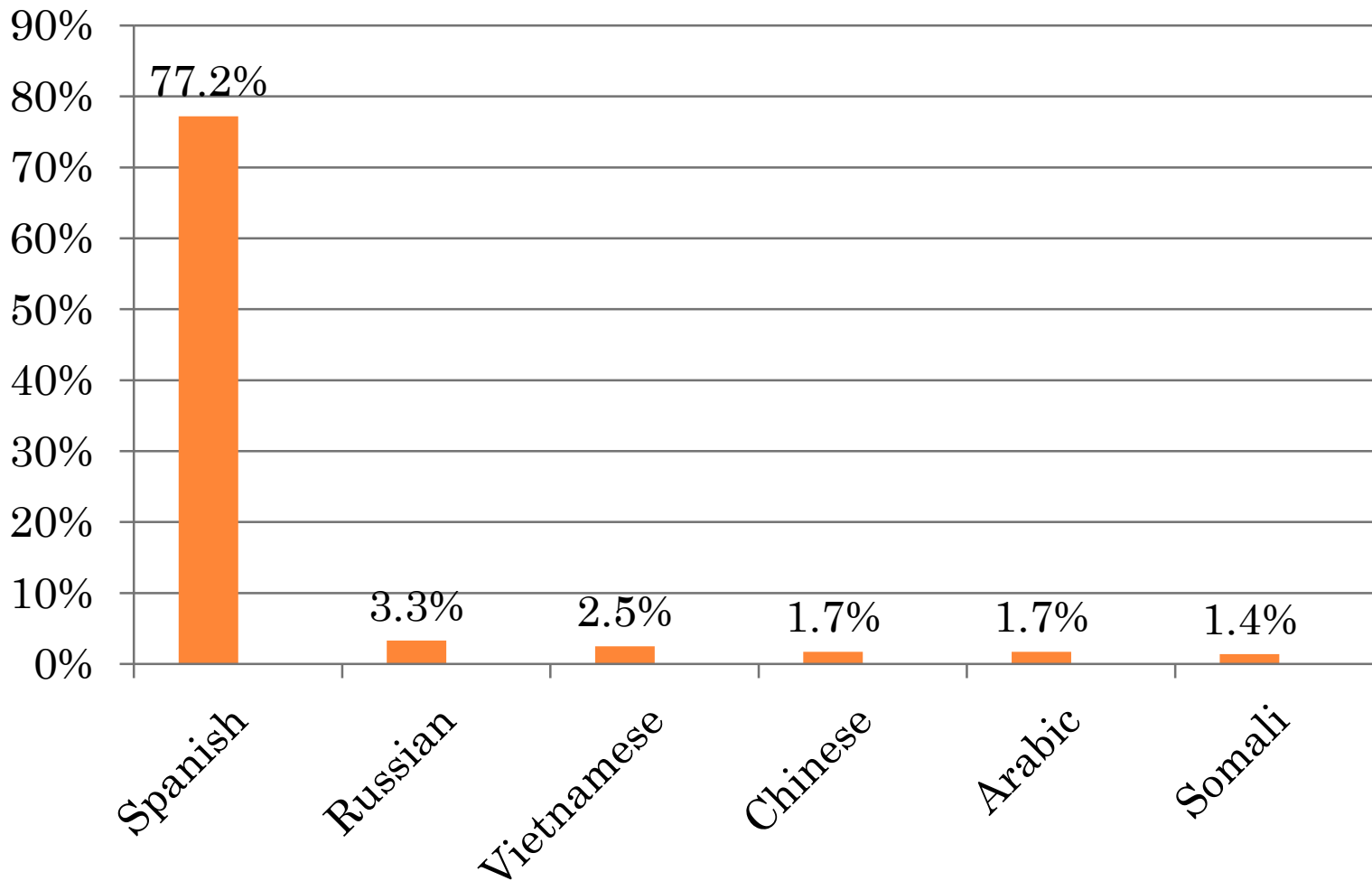
K-12 Schools, Students, and ELs; Dual Language Programs; and Oregon's State Seal of Biliteracy

OREGON BY THE NUMBERS: DISTRICTS, STUDENTS AND ELS

- School Districts: 197
- School Districts that Serve ELS: 135 (~ 70% of all districts)
- Total Students in K-12: 570,857
- Total ELS statewide: 57,153
- % of ELS statewide: 10%

Sources: ODE. *Statewide Report Card: 2014-15*; ODE. 2013-14 English Learner Data; and OSBA website: <http://www.osba.org/edlinks/districts.htm>

TOP 6 LANGUAGES OF ELS



DUAL LANGUAGE PROGRAMS IN OREGON

- 21 Districts and 1 State Charter School offer Dual Language Immersion Programs
 - Of these, 1 district solely operates a World Language Immersion program (not targeted at ELs)
 - This total doesn't include districts that offer transitional bilingual programs
- 78 Schools offer 79 Dual Language Immersion programs (1 school offers 2 programs) that enroll/target ELs
 - Spanish is the partner language for all but 3 programs. One Woodburn school offers Spanish and Russian. One PPS school offers Russian and another PPS school offers Vietnamese.
 - Over 70% are elementary school programs.
- Another 8 schools offer one-way World Language Immersion programs
 - Partner language is evenly split: Spanish, Chinese, Japanese, and French are each offered at 2 schools.
 - All elementary programs.
- Several programs established 10+ years; a few 20+ years.



FOSTERING BILITERACY PATHWAYS WITH STATE GRANTS

7

Phase One: Oregon's Dual Language Grant (2013-2016)

PURPOSE OF THE DUAL LANGUAGE/TWO-WAY BILINGUAL GRANT

To support school districts, consortia of school districts or charter schools to design, implement and improve Dual-Language/Two-Way bilingual programs in Oregon.

FALL 2013 GRANT RECIPIENTS

\$120,000 Awarded to:

- Bend La-Pine School District
- Hood River County School District
- Jackson County (Central Point) School District 6
- Newberg School District
- Portland Public Schools
- Springfield School District

\$160,000 Awarded to:

- Nyssa School District in partnership with Four Rivers Community School (Charter School in Ontario)

<http://batchgeo.com/map/af2ef17d1d64009f2d41d6458b62261a>

PARTNER LANGUAGE OFFERED AND GRADES SERVED OVER THE GRANT PERIOD

School District	Partner Language	Grades Served by the DL Program in 2013-14	Anticipated Grades Served by DL Program in 2014-15	Anticipated Grades Served by DL Program in 2015-16
Bend-LaPine	Spanish	K-3	K-4	K-5
Central Point	Spanish	None	K-1	K-2
Hood River	Spanish	K-5	K-5	K-6
Newberg	Spanish	K	K-1	K-2
Nyssa	Spanish	None	K-1	K-2
Four Rivers Community School	Spanish	K-8	K-8	K-8
Springfield	Spanish	None	K	K-1
Portland	Vietnamese	None	K	K-1

EXPERT COACHING AND RESEARCH SUPPORT

Rosa Molina

Executive Director, Association for Two-Way and Dual Language Education (ATDLE)

- 35 years experience as K-12 bilingual educator
- Led one of the first Two-Way Immersion (TWI) programs in California
- Awarded a National Academic Excellence grant to disseminate the TWI model across the U.S.

Dr. Kathryn Lindholm-Leary
ATDLE consultant & Professor Emerita of Child and Adolescent Development at San Jose State University

- Over 30 years experience working with TWI, Dual Language and other bilingual programs
- Evaluated over 40 bilingual programs and helped establish or improve these programs in over 60 school districts in 15 states

Grant project also benefited from research on DL parents by UO Professors (Dr. Audrey Lucero and Dr. Edward Olivos)

HIGHLIGHTS FROM DL GRANT EVALUATION: YEARS 1-2



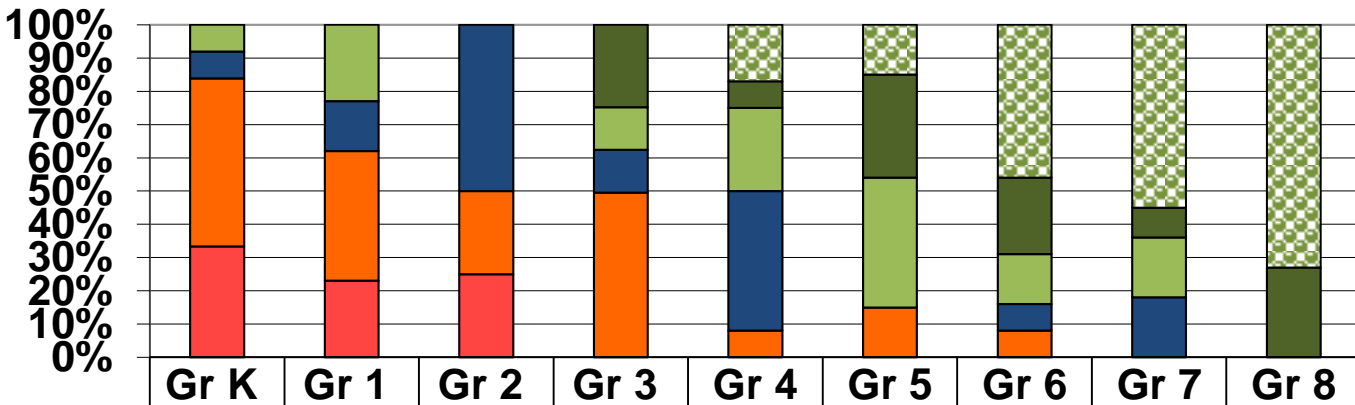
OREGON DUAL LANGUAGE
COLLABORATIVE

Programs of Excellence in Two Languages



Dr. Kathryn Lindholm-Leary
Technical Consultant, ATDLE

PERCENTAGE OF STUDENTS ALREADY PROFICIENT OR AT EACH LEVEL OF ELPA – OVERALL PROFICIENCY

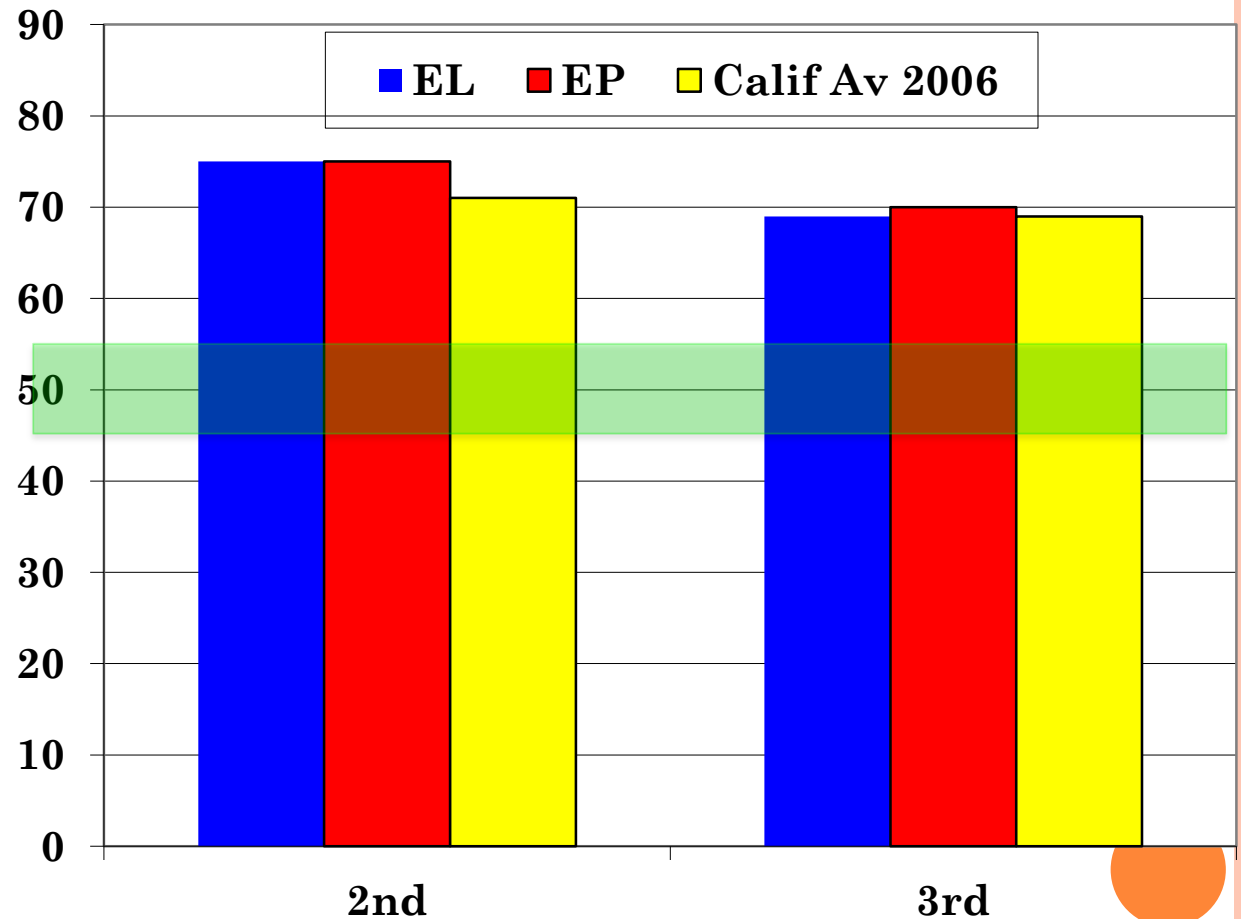


	Gr K	Gr 1	Gr 2	Gr 3	Gr 4	Gr 5	Gr 6	Gr 7	Gr 8
FEP	0%	0%	0%	0%	17%	15%	46%	55%	73%
Advanced	0%	0%	0%	25%	8%	31%	23%	9%	27%
Early Advanced	8%	23%	0%	13%	25%	39%	15%	18%	0%
Intermediate	8%	15%	50%	13%	42%	0%	8%	18%	0%
Early Intermediate	50%	39%	25%	50%	8%	15%	8%	0%	0%
Beginning	33%	23%	25%	0%	0%	0%	0%	0%	0%

403 English Learners assessed on Oregon’s ELPA. While the majority of students were at the lowest two levels of the ELPA in kindergarten, they made clear progress across the grade levels so that most students were rated as Early Advanced or Advanced by grades 5-8.

READING ACHIEVEMENT IN SPANISH (APRENDA) - DL (EL & ENGLISH PROFICIENT (EP)) STUDENTS VS. STATE AVERAGE

- Both EL and EP students score well above grade level, and similar to California state average



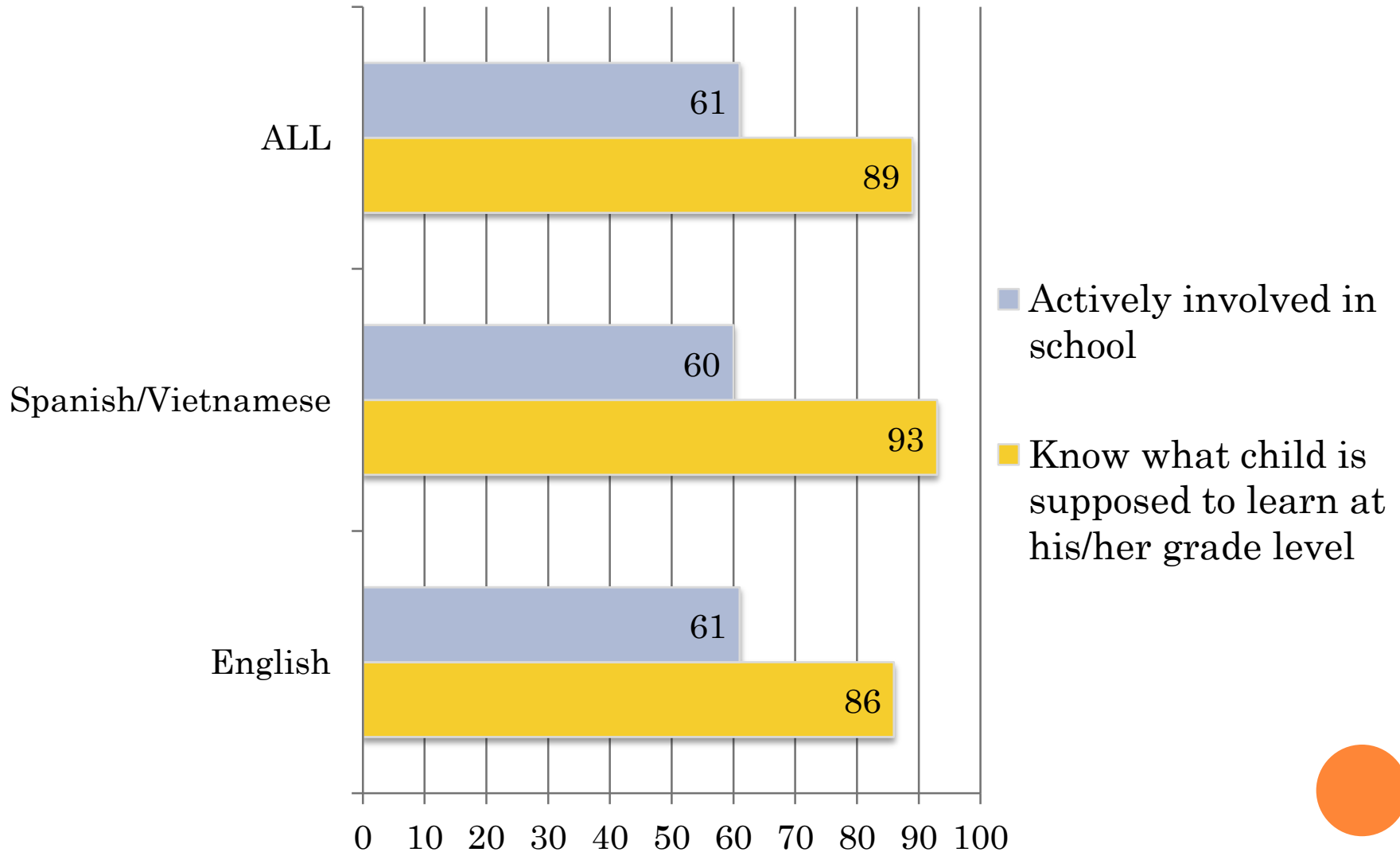
COLLEGE LEVEL EXAMINATION PROGRAM

SPANISH LANGUAGE CREDIT

- Spanish Language
 - Level 1 = **12** credits of college-level coursework
 - Level 2 = **24** credits of college-level coursework

- Graduates in 2011-2014
 - 71 students took the test;
 - 85% received credit for college-level coursework
 - 34% scored Level 1 (12 credits);
 - 51% scored Level 2 (24 credits)

PARENT ENGAGEMENT: PERCENTAGE WHO AGREE OR STRONGLY AGREE



YEAR 2 FINDINGS (CONTINUED)

Family Engagement

- Results were very positive for the 383 parents who completed the survey. Most of these parents:
 - Are satisfied with the program
 - Would recommend it to other parents
 - Believe their child will be bilingual after completing the program
 - See advantages to bilingualism for their child, and
 - Reported high levels of engagement with their child's education at home or school.
- Survey results were consistent with findings from results of focus groups with Spanish speaking parents.



FOSTERING BILITERACY PATHWAYS WITH STATE GRANTS

18

**Phase Two: Oregon's K-12 Biliteracy Pathways
Grant (2015-17)**

PURPOSE OF THE K-12 BILITERACY PATHWAYS GRANT

To support Oregon public school districts or charter schools to develop and implement model dual language programs and K-12 biliteracy pathways. This includes improving existing K-12 dual language programs, as well as expanding well-implemented elementary programs into middle and high school.

- Applicants had to demonstrate their readiness to: (a) expand an existing well-implemented dual language program that **serves at least grades K-5** into middle and high school and/or (b) improve an existing K-12 dual language program into a model K-12 biliteracy pathway.

2015-17 K-12 BILITERACY PATHWAYS GRANT RECIPIENTS AND SELECTED CONSULTANT

\$120,000 Awarded to:

- Canby School District
- Corvallis School District
- Hillsboro School District
- North Clackamas School District

\$60,000 Awarded to:

- Woodburn School District
- Four Rivers Community School (Charter School in Ontario)

\$30,000 Awarded to:

- Portland Public Schools

Selected Consultant:

- Center for Applied Linguistics

PARTICIPATING SCHOOLS (NUMBERS AND NAMES AT EACH LEVEL)

Grant Recipient	Elementary	Middle	High	Grades served in 2015-16
Canby SD	(1) Trost	(1) Baker Prairie	(1) Canby High School	K-10
Corvallis SD	(2) Garfield, Lincoln	(1) Linus Pauling	(1) Corvallis	K-12
Hillsboro SD	(8) WL Henry, Minter Bridge, Reedville, Eastwood, Witch Hazel, Lincoln Street, Mooberry, and Free Orchards	(1) South Meadows	(1) Hillsboro	K-12
North Clackamas SD	(2) El Puente, Riverside	(1) Alder Creek	(1) Putnam	K-8
Four Rivers (Charter School)	(1) Four Rivers (K-8)			K-8
Woodburn SD	(4) Nellie Muir, Heritage, Washington and Lincoln	(2) French Prairie, Valor	(4 small high schools within one large high school) Academy of International Studies is the main participant	K-12
Portland Public Schools	15 elementary schools, 5 middle schools and 6 high schools have programs; however, this grant that is focused on increasing bilingual teachers			K-12

QUESTIONS?

Martha I. Martinez, Ph.D.

Education Specialist

Education Equity Unit

(503) 947-5778

martha.martinez@state.or.us